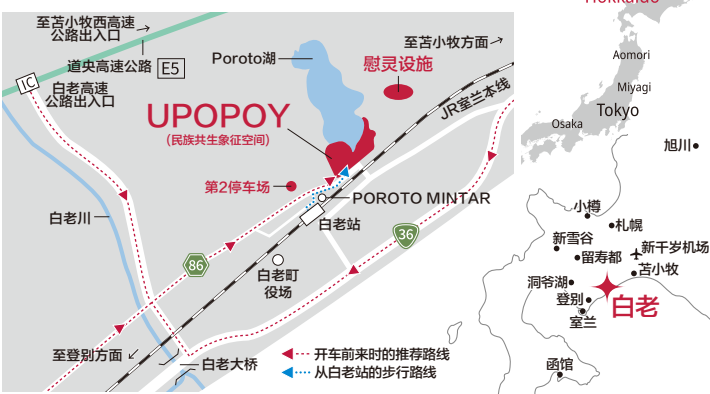


距札幌约1小时、距新千岁机场约40分，交通非常便利！



札幌	【札幌道札幌北高速公路出入口】……………使用高速公路约65分 【JR札幌站】……………搭乘特急列车约65分
新千岁机场	【道央道新千岁机场高速公路出入口】………使用高速公路约40分 【JR新千岁机场站】……………搭乘特急列车约40分
函馆	【道央道大沼公园高速公路出入口】……………使用高速公路约2小时50分 【JR函馆站】……………搭乘特急列车约3小时

*以上所载时间仅供参考。未包含换乘时间。
□ JR白老站每天有31辆特急列车（北斗号、铃兰号）停车
□ 由JR白老站步行约10分钟、由白老高速公路出入口开车约10分钟

◆ 营业时间（2022年度）※2023年的日程安排决定后，将通过UPOPOY官方网站等方式公布。

2022年4月1日～2022年4月28日	9:00～18:00
2022年4月29日～2022年7月15日 2022年8月29日～2022年10月31日	平日 9:00～18:00 周六、周日、节假日 9:00～20:00
2022年7月16日～2022年8月28日	9:00～20:00
2022年11月1日～2023年3月31日	9:00～17:00

休息日:周一(若逢节假日顺延至下一个工作日)及年底年初(12月29日～1月3日)
5月2日、3月20日开园

◆ 门票（含税）

	一般	团体(20人以上)	全年通票
成人	1,200日元	960日元	2,000日元
高中生	600日元	480日元	1,000日元
初中生(含)以下	免费	免费	—

*门票费用不包含各项收费体验活动和博物馆特展的费用。
*残障人士及最多1名看护者可免费入场。入场时请出示残障证等。

◆ 停车、自行车停放费用（第1停车场有246个车位 第2停车场有311个车位）

	普通汽车	摩托车、自行车
一般停车场	一次500日元（含税）	免费

※仅限当天 ※摩托车身宽度超过90cm的大型摩托车将被视为普通汽车。

建议您事先预订博物馆入馆整理券。详情请浏览这里。

园导览应用
通过语音和图片等方式，向游客介绍园内设施和博物馆的展品（支持8种语言）。

UPOPOY官方网站
UPOPOY相关详细信息请浏览这里。

咨询 公益财团法人 阿伊努民族文化财团（UPOPOY内）
地点：邮编059-0902 北海道白老郡白老町若草町2丁目3-2
电话：0144-82-3914 传真：0144-82-3685 https://ainu-upopoy.jp/cn

an=ukokor aynu ikor oma kenru

国立阿伊努民族博物馆

该博物馆以原住民族阿伊努为主题，其目的是构筑一个尊重阿伊努民族自豪感的社会，向人们讲述阿伊努历史和文化，并将阿伊努文化代代相传下去。



从“我们”阿伊努民族的观点出发讲述

常设展厅从阿伊努民族的角度出发，为您介绍“语言”、“信仰”、“生活”、“历史”、“谋生方法”、“交流”这6个主题。

位于中央的广场展区陈列着6个主题的代表性资料，便于时间不充裕的游客了解展览概要。



探索展区 Tempatempa



● 博物馆2F常设展厅内
※“tempatempa”在阿伊努语中是“请触摸吧”的意思。
该展示区域通过微缩景观、模型、tamasay（项链）、动物立体拼图等，为成年人和儿童提供一个体验阿伊努文化的空间。

影视区放映



● 博物馆1F影视区 所需时间 约20分钟
● 每天举办（每小时的15分）
● 免费（包含在门票中）
设有96个座位。通过大屏幕影像播放各种主题的项目，以浅显易懂的方式介绍阿伊努文化。

◎ 为遏制新冠肺炎疫情蔓延，可能会调整部分展示方式。

an=ukokor uaynu kor mintar

国立民族共生公园

一处环抱于大自然中，充满阿伊努文化气息的休憩场所。您可以通过丰富多彩的体验项目，感受在大自然中孕育并繁衍至今的阿伊努文化。

传统艺术表演

《sinot 阿伊努的歌曲、舞蹈、故事》

您能在这里欣赏被指定为重要非物质文化遗产的“阿伊努古式舞蹈”以及mukkuri演奏等列入联合国教科文组织非物质文化遗产的阿伊努传统艺术表演。



场所：体验交流大厅
所需时间：20分钟左右
举办日：每天
免费（包含在门票中）



户外光雕投影表演 kamuy symphonia

限期举办



通过恢宏壮观的光雕投影来展示阿伊努民族流传至今的创世神话。您可以欣赏到由影像、音乐、闪闪发光的物体造型和树木组成的独特表演。

UPOPOY举办的项目(示例)

为了向游客广泛展示阿伊努的文化以及阿伊努的世界观、自然观、信仰等，UPOPOY准备了丰富多彩的项目。您可以通过参观和参加各种项目来体验阿伊努文化。

还有其他很多体验项目。

详情请浏览园内发放的项目日程表或UPOPOY官方网站。

文化讲解项目 “upaskuma”



● 传统的kotan(村落)
主要讲解kotan的生活，能体验歌曲和舞蹈等以“upaskuma”（口传）方式流传至今的阿伊努文化。

阿伊努语学习项目 “aynu itak a=yr ro”



● 传统的kotan(村落)
为您介绍阿伊努语的发音、音调以及日常用语。参加者还能收到小礼物。

烹饪体验 [收费] “poroto 厨房”



● 体验学习馆
能体验用四季时令食材烹饪阿伊努美食。工作人员会随时为您提供帮助，即使是不擅于做菜的朋友或小孩子也能轻松参与。
※“poroto厨房”需提前预订（请访问UPOPOY官方网站了解预订方法。）

手工艺制作参观



● 工房
实际演示并展示阿伊努民族的各种传统工艺技术。您可以观看制作情景，并与制作者交流。

植物和生活介绍 “cikuni oruspe”



● 传统的kotan(村落)
在传统kotan内一边观察树木，一边为您介绍讲解吃穿住、礼仪等方面的植物利用方法和故事等。

适合合家观赏的项目 “pon 剧场”



● 传统的kotan(村落)
通过简明易懂的纸画剧，为您介绍kamuy和阿伊努民族的关系，以及古今生活。

乐器演奏体验 “初学 tonkori”



● 体验学习馆
学习tonkori(弦乐器)的演奏方法。

木雕体验 [收费] “inuye=an ro”



● 工房
能体验木雕和刺绣等手工艺制作。
※“ikarkar=an ro”还提供免费体验。

阿伊努和阿伊努文化介绍

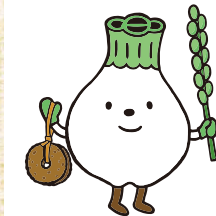
“阿伊努（ainu）”一词在阿伊努语里是指“人类”。其意思是“和支撑人类生活的大自然，kamuy（神灵）相对，我们是人类”。

阿伊努是拥有自己的语言、文化和历史的原住民族。曾经居住在日本本州北部、北海道、库页、千岛群岛上，依靠狩猎、捕鱼、采摘、农耕以及与其他民族的交易来谋生，在各地形成了称为kotan的聚居区。服装、工具、祭祀品上的美丽阿伊努图案、yukar等口传文学、从与kamuy的关系产生崇敬和感谢以及偶尔发出威吓的kamuy nomi（祈祷）、与众神一起享受的歌曲和舞蹈等世界观不仅是阿伊努的身份认同，也呈现了日本的民族多样性。

然而，在日本的现代化进程中，阿伊努民族的母语阿伊努语以及构成民族底蕴的文化濒临消失，保证阿伊努语言的传承，复兴阿伊努文化成为了迫在眉睫的问题。

UPOPOY

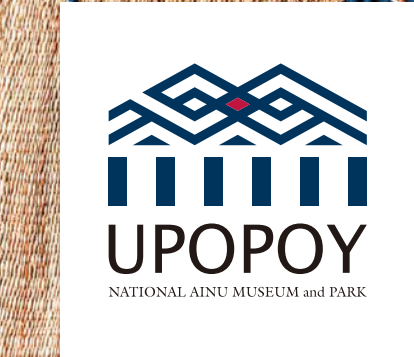
UPOPOY（民族共生象征空间）是日本为复兴和发展濒临消失的阿伊努文化这一珍贵文化而设立的基地，同时也象征着日本面向未来，努力建设一个尊重原住民族、没有歧视且认可多种多样文化的活力社会。UPOPOY由“国立阿伊努民族博物馆”、“国立民族共生公园”、“慰灵设施”组成。爱称“UPOPOY”在阿伊努语中是“大家一起歌唱”的意思。



UPOPOY吉祥物 TureppoN
turep 大百合，是个悠闲自在的花季女孩。

关于阿伊努语标示
园内的第一语言是阿伊努语。因此，各类标示均以阿伊努语为标准，用日语的片假名和罗马字进行标注。

简体中文



2022.4～2023.3

UPOPOY MAP
园内地图

1

yayhanokkar cise

体验学习馆

该设施内能体验乐器演奏和烹饪等，并能举办教育旅行等的体验活动。相邻的别馆中能观看圆顶型屏幕的全景影像。

2

uekari cise

体验交流大厅

您能在这里欣赏被指定为重要非物质文化遗产的“阿伊努古式舞蹈”以及mukkuri演奏等列入联合国教科文组织非物质文化遗产的阿伊努传统艺术表演。
※需座位号预约券（当天发放）

3

an=ukokor aynu ikor oma kenru

国立阿伊努民族博物馆

通过多彩的展示内容，向人们介绍传统阿伊努文化，以及活跃在当代的丰富的阿伊努文化及其相关人物。

4

ikar usi

工房

这里举办民间工艺家的工艺品制作演示，您不仅能近距离感受代代相传至今的传统技艺，还能参加木雕和刺绣体验活动。

5

teeta kane an kotan

传统的kotan(村落)

该区域重现了阿伊努的传统cise（房屋），让您体验到他们的生活空间。除了室内参观之外，还举办阿伊努生活和文化讲解等项目。

